

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1928/96**  
**av den 7 oktober 1996**  
**om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen <sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 <sup>(3)</sup>. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 oktober 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** <sup>(1)</sup>: 1102/95 (A1); 1118/95 (A2); 1119/95 (A3)
2. **Program**: 1995.
3. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: +31 70 33 05 757; fax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL]
4. **Mottagarens representant** <sup>(3)</sup>: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: A1: Peru; A2+A3: Madagaskar
6. **Produkt som skall framskaffas**: vetemjöl
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.B.1 a]
8. **Total kvantitet (ton)**: 420
9. **Antal partier**: 1, 3 partier (A1: 80 ton; A2: 160 ton; A3: 180 ton)
10. **Förpackning och märkning** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(11)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.B.2 d och II.B.3]  
Märkning på följande språk: A1: spanska; A2+A3: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 11.11 – 1.12.1996
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 22.10.1996 [kl. 12.00 (Brysseltid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 5.11.1996 [kl. 12.00 (Brysseltid)]
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 25.11 – 15.12.1996
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSSEL  
tlx: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** <sup>(\*)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 18.10.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1864/96 (EGT nr L 247, 28.9.1996, s. 12).

## PARTI B

1. **Aktion nr** (1): 1100/95 (B1); 1120/95 (B2)
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: +31 70 330 57 57; fax: 364 17 01; telex: 30960 EURON NL)
4. **Mottagarens representant** (3): uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: B1: Peru; B2: Madagaskar
6. **Produkt som skall framskaffas**: havregryn
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (3) (7): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.1 e)
8. **Total kvantitet (ton)**: 71,725
9. **Antal partier**: 1, 2 partier (B1: 48 ton; B2: 23,725 ton)
10. **Förpackning och märkning** (6) (8) (9) (10): Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.2 f och II.B.3)  
Märkning på följande språk: B1: spanska; B2: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 11.11 – 1.12.1996
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 22.10.1996 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 5.11.1996 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 25.11 – 15.12.1996
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (1):

Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL  
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (4): Bidrag som är tillämpligt den 18.10.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1864/96 (EGT nr L 247, 28.9.1996, s. 12).

*Fotnoter:*

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (5) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (6) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren (varje container skall innehålla 20 ton netto (parti A) och 12 ton netto (parti B)).
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till det att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal säckar som omfattas av varje expeditionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfodran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("SY-SKO locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (7) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat (+ utfärdandedatum).
  - Partierna A: Intyg om desinfektion genom rökning (lasten skall desinficeras genom rökning före utskeppningen med fosfingas).
- (8) Trots punkt II.B.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (9) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (10) Se fjärde ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 272, 21.10.1992, s. 6.
- (11) Se andra ändringen till EGT nr C 114, offentliggjord i EGT nr C 135, 26.5.1992, s. 20.